

Cecilia Damström

Dagbok

Soprano and piano

Op. 21

2009 - 2013



Music Finland

Copyright © by the Composer

All Rights Reserved

No part of this publication may be copied
or reproduced in any form or by any means
without the prior permission of the composer

Distribution:
Music Finland
Music Library
Laivasaarentie 1
FI-00200 Helsinki
Finland

musiclibrary@musicfinland.fi
www.musicfinland.fi

Helsinki, 2013

For promotional
use only

Music Finland

Text & Music:
Cecilia Damström

Op.21

Dagbok

Soprano and piano

10'

2009-2013





Dagbok Op.21

Dagbok, which means diary in Swedish, is a song cycle for soprano and piano. It was written at many different stages during 2009-2013. During my student exchange period in Valencia in the spring 2011 I had got to a point when I had a mental blockade and just couldn't compose. I wanted to write something that would be easy for me to compose, which in my case is vocal music. I had to choose a text, but the Spanish libraries are not exactly crowded with Finnish or Swedish poetry. Due to this I started getting Wagnerian ideas about writing both the text and music myself. I rifled through my old diary and found these poems from 2009, which I am fond of still, despite how pathetic they are.

First I decided to write the song "Jag vill" (I want to), which became the last song in the cycle. Thereafter I wrote the song "Stanna" (Stay), but as an exception the text for this song was written alongside with the music in the spring 2011. The song "Int' ett ord" (Not a word) was written in the summer 2011, just before my long compositional break. The project rested for almost two years, but in the spring 2013 I decided that the time had come to complete the cycle.

The songs "Kallare" (Colder) and "Stigar" (Paths) were composed in the spring 2013, after which I had to revise the piano parts of the first two songs which was a completely new challenge for me. The song cycle is now finally completed and it had a great first performance in Tampere at Pyynikkisali on the 7th of May 2013. It was performed by my lovely sister Jacintha Damström, to whom this song cycle is dedicated, and she was accompanied by the wonderful pianist, my friend Maritta Manner.

Suvisaaristo 27th june 2013

Cecilia Damström



Dagbok

Nr.1 Stanna

Nej, nej gå inte.
Stanna kvar vid mig,
så nära intill.
Håll om mig hårt,
smek mig mjukt
Och viska att du
aldrig kommer
att lämna mig.

Stanna intill mig,
så nära intill.
Värm mig. Värm mig!
Jag är så kall.
Jag är så enslig.
Stanna vid mig.
Stanna.

Nr.2 Int' ett ord

Int' ett ord sade du
då du gick din väg
Int' ett ord
Int' ett ord sade du
Int' ett ord
Inga ord har jag
för att beskriva besvikelsen
och förvirringen.
Ensam och utan ord
Och utan dig.

Nr. 3 Kallare

Du var inte
lika kall
lika hänsynslös
lika irriterande
som jag trodde.
Nej det var du inte!

Nej, du var ju
ännu kallare
ännu mer ryggradslös
ännu mer hänsynslös
än jag någonsin kunde tro.

Päiväkirja

Jää

Ei, ei älä mene.
Jää luokseni, niin lähelle.
Pidä minusta kiinni,
kosketa minua hellästi
Ja kuiskaa ettet koskaan
jätä minua.

Jää luokseni,
niin lähelle.
Lämmitä minua. Lämmitä!
Olen niin kylmä.
Olen niin yksinäinen.
Jää viereeni.
Jää.

Et sanakaan

Et sanakaan sanonut
kun lähdit tiehesi.
Et sanakaan
Et sanaakaan sanonut
Et sanakaan
Ei sanoja minulle jää
kuvaillakseen pettymystä
Ja hämmennystä.
Yksin ilman sanoja
Ja ilman sinua.

Kylmempi

Et ollutkaan
niin kylmä
niin välinpitämätön
niin ärsyttävä
kuin luulin.
Ei, et ollenkaan!

Ei, sinähän olit
vielä kylmempi
vielä selkärangattomampi
vielä välinpitämättömämpi
Kuin koskaan
olisin voinut kuvitella.

Diary

Stay

No, no, please don't go.
Stay here with me,
so close by my side.
Embrace me hard,
stroke me tenderly
And whisper that you
never are going to leave me.

Stay by my side,
so close to me.
Keep me warm.
Keep me warm!
I am so cold.
I am so lonely.
Stay by my side.
Stay.

Not a word

Not a word did you say
when you went away
Not a word
Not a word did you say
Not a word
No words do remain
For describing the
disappointment
And the bewilderment.
Alone without words
And without you.

Colder

You were not
As cold
As unscrupulous
As irritating
As I thought.
No, you were not!

No, you just were
Even colder
Even more invertebrate
Even more unscrupulous
Than I ever could have imagined.



Nr. 4 Stigar

Många stigar
har korsat min väg.
Din stig
har tappat bort sig
för alltid.

Polut

Monet polut
ovat ristenneet tieni.
Sinun polkusi
on kadonnut
ikuisesti.

Paths

Many paths
Have crossed my way.
Your path
Has got lost
Forever.

Nr. 5 Jag vill

Jag
Jag vill
Jag vill riva
Jag vill riva slita
Jag vill riva slita klösa
Jag vill riva slita klösa
Ur dig
Ur dig
Det
Det som
Det som alla
Jag vill riva slita klösa
Ur dig
Det som alla
Rivit
Slitit
Klöst
Ur mig

Minä haluan

Minä
Minä haluan
Minä haluan repiä
Minä haluan repiä
riistää
Minä haluan repiä
riistää raadella
Minä haluan repiä
riistää raadella
Sinusta
Sinusta
Sitä
Sitä mitä
Sitä mitä kaikki
Minä haluan repiä
riistää raadella
Sinusta
Sitä mitä kaikki ovat
Repineet
Riistäneet
Raadelleet
Minusta

I want to

I
I want to
I want to rip
I want to rip tear
I want to rip tear shred
I want to rip tear shred
From you
From you
That
That which
That which everyone
I want to rip tear shred
From you
That which everyone
Riped
Tore
Shred
From me

Dikter & översättning:
Runot käännöksineen:
Poems & translation:

Cecilia Damström



Composed for my sister Jacintha Damström
for the Bundeswettbewerb of "Jugend Musiziert" 2011.

Stanna

Op. 21 Nr.1

Text & Music: Cecilia Damström 2011

Lento ♩ = 72

p *mp* *mp* *mf* *p*

Soprano

Nej, nej, gå in-te! Stan - na kvar vid mig! Så

Piano

pp *cresc.* *p* *mp*

8va

Ped.

7

mp *mf* *pp*

Sop.

nä - ra in - till. Håll om mig hårt, smek mig

Pno.

pp *p* *mp* *pp*

8va

Ped.

12

mf *ff* *f* *mp*

Sop.

mjukt och vis - ka att du ald-rig kom-mer att läm - na mig. Stan - na in - till

Pno.

mf *f* *mp* *p*

8va

Ped.

18

Sop.

mf *mf* *f* *mp*

3

mig, så nä - ra in - till. Värm mig! Värm mig! Jag är så

Pno.

(8)

mp *mp* *mf* *p*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

* The note C (in the middle of the chord) is recommended to be played with the "back of the thumb" (just beside your wrist). Any other possible way is also allowed.

24

Sop.

p *pp*

3

kall. Jag är så ens - lig. Stan - na vid mig.

Pno.

pp

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Sop.

mp *rit.*

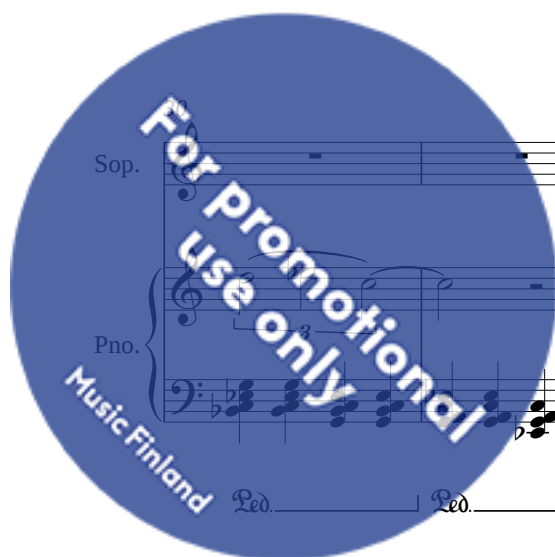
3

Stan - na!

Pno.

ppp *rit.*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.



Int' ett ord

Op.21 Nr.2

Text & Music: Cecilia Damström 2009 & 2011

36 **Adagio** ♩ = 60

Sop.

Pno. **Adagio** ♩ = 60

Pno. *ppp*

Molto ped sempre

38

Sop.

Pno.

Pno. *p*

mf

Int' ett

40

Sop.

Pno.

Pno.

ord sa - de du då du gick din väg.

For promotional
use only
Music Finland

42

Sop. *(p)*
Int' ett ord.

Pno. 6 6 6 6 6 6 6 6

Pno. *p* *mf*

44

Sop. *mf*
Int' ett ord sa - de du. Int' ett

Pno. 6 6 6 6 *mp* 6 6 6 *pp* 6

Pno. 3 3 3 3 *pp*

46

Sop. ord.

Pno. 6 6 6 6 *(pp)* 6 6 6 6

Pno. 3 3 3 3 *mp*

48 *f*

Sop. In - - ga ord har jag för att be - skri - va be - svi - kel - sen

Pno. *mf* 6 6 6 6 6 6 6 6

Pno. *mf* 6 6 6 6

f

50

Sop. och för - vir(rrr) - - - - ing - - - en. *gliss.*

Pno. 6 6 6 6 *mp* 6 6 6 6

Pno. 3 3 3 3 *mp*

52 *mp*

Sop. En - - sam och u - tan

Pno. 6 6 6 6 *p* 6 6 6 6

Pno. 3 3 3 3 *pp*

54

Sop. *ord.* *p* Och u - tan

Pno. *pp*

56

Sop. *dig.*

Pno.

58

Sop.

Pno.

For promotional
use only
Music Finland

Kallare

Op.21 Nr.3

Text & Music: Cecilia Damström 2009 & 2013

12

59 **Schnell** ♩ = 120

Sop. *f* Du var in-te

Pno. *f* *ff* *p*

8^{vb}-----|

63

Sop. li-ka kall,

Pno. *mf* *f* *ff* *p*

67

Sop. li-ka hän-syns-lös,

Pno. *f* *mf* 3 *f*

8^{vb}-----|

71

Sop. li-ka ir(rr) - - - ri - te - ran - de

Pno. *mp* *p*

gliss. 3

For promotional
use only
Music Finland

74

Sop. *4/4* *3/4* *7/8* *4/4*
som jag trod - de.

Pno. *4/4* *3/4* *7/8* *4/4*
pp *p* *mf*

77

Sop. *4/4* *3/4* *4/4*
Nej, det var du in - te.

Pno. *4/4* *3/4* *4/4*
f *f* *ff*

81

Sop. *6/4* *4/4*
Nej, du var ju än-nu kal-la-re,

Pno. *6/4* *4/4*
p *pp*

rit. . . . a tempo

85

Sop. *4/4* *3/4* *4/4*
än - nu mer rygg - rads - lös,

Pno. *4/4* *3/4* *4/4*
8va

[illegible]

91

Sop.

Pno.

mp

f

mp

8^{va} - än jag!

[illegible]

96

Sop.

tro.

Pno.

pp

For promotional use only

musical score for Soprano and Piano. The Soprano part has a whole note G#4 in the first measure and a whole rest in the second. The Piano part has a complex rhythmic pattern in the first measure, including triplets and sixteenth notes, and continues in the second measure. A large blue watermark 'For promotional use only' is overlaid on the left side.

A musical score for a song. The title 'For promotional use only' is written diagonally across the page. The score includes staves for Soprano (Sop.), Piano (Pno.), and Trombone (tro.). The Soprano part has a single note. The Piano part has a single note marked 'pp'. The Trombone part has a single note. The score is for a song by Music Finland.

Stigar - Performance instruction

This piece is free-pulsative and the note values given here are only to be regarded as clues of duration.

Semibreve/Whole-note – Very long note

Minim/Half-note – Long note

Crotchet/Quarter-note – Quite long note played broadly

Quaver/Eighth-note – More fluent with a direction

Semiquaver/Sixteenth-note – Fast and ornamental

Demisemiquaver/Thirty-second-note – Very fast and ornamental note

Every voice (the singer, the pianist's right hand and left hand) is an independent path that will slowly separate from each other.

Avoid simultaneous timing of the notes in the right and left hand path. Avoid as well simultaneous timing with the singing. Any intentional simultaneous timing is marked in the score by small vertical arrows.

The dynamic is the whole time about mezzo piano, but the players are to form themselves phrases with small crescendos and diminuendos.

This piece is to be played without using the sustain pedal.



Stigar

Op.21 Nr.4

Text & Music: Cecilia Damström 2009 & 2013

98 **Rubato** ♩ = ca.60

Pno.

100

Sop.

Ah - - - - -

Pno.

101

Sop.

Mån-ga sti-gar har kor-sat min väg. Ah...

Pno.

102

Sop.

Ah... Ah... ↑ Din stig

Pno.

103

Sop.

har tap-pat bort sig för all-tid.

Pno.

For promotional
use only

Music Finland

Jag vill

Op. 21 Nr. 5

Text & Music: Cecilia Damström 2009 & 2011

104 **Aggressivo** ♩ = 120

Sop.

Pno.

Aggressivo ♩ = 120

p *mf* *ff*

109 *p* *mp*

Sop.

Jag. Jag vill.

Pno.

pp *p* *mp*

6 3 3 3 3 5

Ped.

112 *mf* *f*

Sop.

Jag vill ri - va. Jag vill

Pno.

fp *mf*

6 3 3 3

Ped.

115

Sop. *ri - va, sli - ta. Jag vill ri - va, sli - ta,*

Pno. *mf* *f* *mf*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

118

Sop. *ff* *p*
klö - sa. Jag vill ri - va sli - ta klö - sa ur dig.

Pno. *f* *p*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

122

Sop. *f*
Ur dig.

Pno. *mf*

Ped. Ped. Ped. Ped.

For promotional
use only
Music Finland

124

Sop. *mp* *mf*

Det. Det

Pno. *f* 6 *pp* *p*

Ped.

127

Sop. *f*

som. Det som al - la. Jag vill

Pno. *mp* 3

Ped.

129

Sop.

ri - va, sli - - ta, klö - sa ur dig

Pno. 5 3 3 3

Ped.

For promotional
use only
Music Finland

131 *mp* *f* *mp*

Sop. det som al - la ri - vit,

Pno. *p* *f* *ff* *p subito*

Ped. _____

134 *mf*

Sop. sli - tit,

Pno. *mp* *mf*

Ped. _____

137 *f* *ff*

Sop. klöst ur

Pno. *f* *ff*

Ped. _____



139

Sop. mig.

Pno. *f* *mf*

Ped.

141

Sop.

Pno. *f* *ff*

Ped.

143

Sop.

Pno. *f* *fff*

Ped.

For promotional
use only
Music Finland